

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drugi zaś zespół dziękczynny szedł w lewo* – i ja szedłem za nim wraz z połową ludu – po murze, od Baszty Pieców aż do Muru Szerokiego ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drugi zaś chór dziękczynny, za którym podążałem ja wraz z połową ludu, poszedł w lewo, po murze, od Baszty Pieców do Muru Szerokiego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A drugi zespół dziękczynny, a ja za nim, szedł po murze w lewo z drugą połową <i>przełożonych</i> , od Wieży Pieców aż do Muru Szerokiego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A drugi huf chwalących szedł przeciwko nim, a ja za nim, a połowa ludu po murze od wieży Tannurym aż do muru szerokiego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i na Bramie Efraim, i na bramie starej, i na bramie rybnej, i wieży Hananeel, i wieży Emat, i aż do bramy trzody; i stanęli w bramie strażej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Drugi chór dziękczynny - a ja byłem za nim oraz połowa zwierzchników ludu - szedł wzdłuż muru w lewo obok Wieży Piekarników aż do Muru Szerokiego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drugi zespół śpiewaczy, za którym szedłem ja wraz z drugą połową książąt ludu, szedł w lewo wzdłuż muru obok Baszty Pieców aż do Muru Szerokiego
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Drugi chór śpiewający pieśni dziękczynne szedł wzdłuż muru w przeciwnym kierunku; szedłem w nim ja wraz z drugą połową zwierzchników ludu. Szli obok Wieży Piekarników aż do Muru Szerokiego,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drugi chór do hymnów dziękczynnych, z którym byłem ja, szedł z drugą połową przywódców ludu wzdłuż muru w lewo, obok Baszty Piekarników aż do Muru Szerokiego,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drugi chór skierował się w lewo. Szedłem za nim z drugą połową ludu po murach koło Wieży Pieców w kierunku Muru Szerokiego;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І з співачами друга (група) виходила їм на зустріч, і я за нею, і половина народу на стіні над стовпом теннурім і аж до стіни рівнини
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś drugi chór szedł naprzeciwko po murze, a za nim ja oraz połowa ludu, od podestu Tanur do szerokiego muru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A drugi chór dziękczynny szedł z przodu, a ja za nim, wraz z połową ludu, po murze w górę przez Wieżę Pieców Piekarskich i dalej do Szerokiego Muru,

¹⁾ w lewo, לַשְׂמָאל , za BHS; wg MT: na przedzie, לְמִוֶּאֶל .